








Les enfants de cire

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Alexandra Danahy
-  French / English
-  Level 2





Il était une fois une famille bien
heureuse.

...

Once upon a time, there lived a
happy family.

Ils ne se disputaient jamais. Ils
aidaient leurs parents à la maison
et dans les champs.

...

They never fought with each other.
They helped their parents at home
and in the fields.





Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.

...

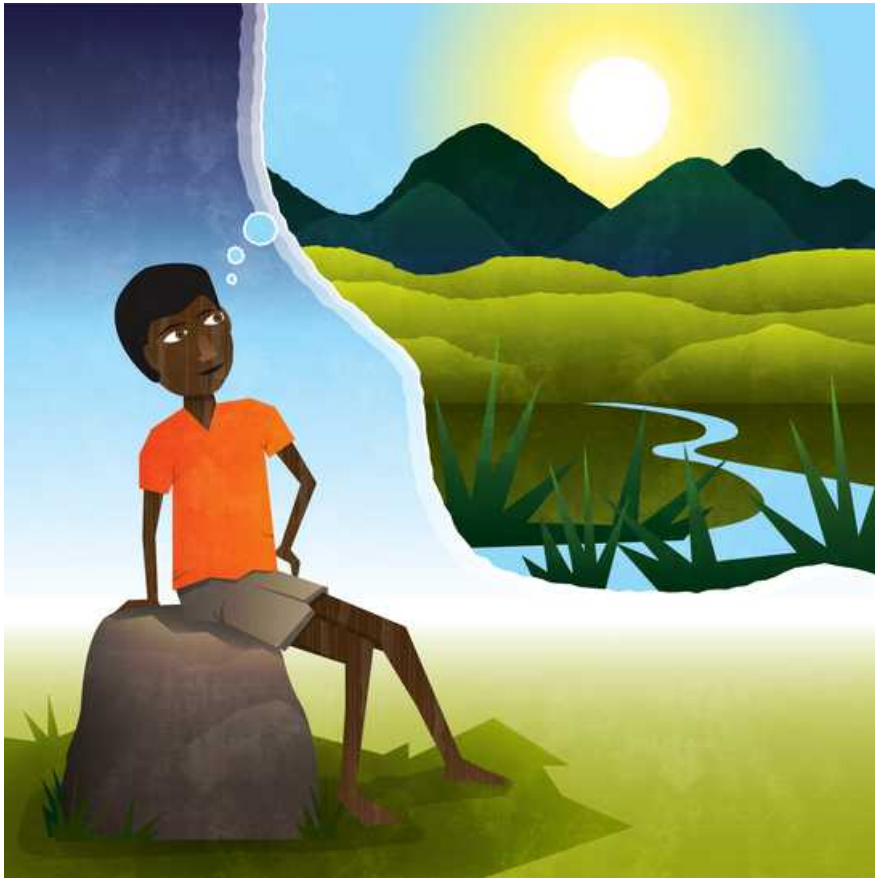
But they were not allowed to go near a fire.



Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !

...

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!



Mais un des garçons désirait se promener au soleil.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





Les enfants de cire étaient si tristes
de voir leur frère fondre.

...

The wax children were so sad to
see their brother melting away.



Mais ils firent un plan. Ils
façonnèrent le morceau de cire
fondue en oiseau.

...

But they made a plan. They shaped
the lump of melted wax into a bird.



Ils apportèrent leur frère l'oiseau
jusqu'au sommet d'une montagne
haute.

...

They took their bird brother up to a
high mountain.



Et lorsque le soleil se leva, il
s'envola vers la lumière du matin
en chantant.

...

And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Les enfants de cire

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).